叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我未婚的女性(women I'm Not Married To) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我未婚的女性(Women I'm Not Married To)

['wɪmɪn]
WOMEN
女性

女性

[aɪm] [nɒt] ['mærid] [tu:; tə]
I'M **NOT** **MARRIED** **TO**
我是 不是 已婚 到

我还没结婚

['wɪmɪn]
WOMEN
女性

女性

[aɪm] [nɒt] ['mærid] [tu:; tə]
I'M **NOT** **MARRIED** **TO**
我是 不是 已婚 到

我还没结婚

[baɪ]
BY
经过

经过

['fræŋklɪn] [pi:] . ['ædəmz]
FRANKLIN **P** **.** **ADAMS**
富兰克林 P . 亚当斯

富兰克林·P·亚当斯

['gɑ:d(ə)n] ['sɪti] [nju:] [jɔ:k]
GARDEN **CITY** **NEW** **YORK**
花园 城市 新的 约克

纽约花园城

['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & COMPANY1922
DOUBLEDAY **,** **PAGE** **&** **COMPANY1922**
双日 , 页 & COMPANY1922

双日出版社，1922年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT **,** **1922** **,** **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
DOUBLEDAY **,** **PAGE** **&** **COMPANY**
双日 , 页 & 公司

双日出版社

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv]
ALL **RIGHTS** **RESERVED** **,** **INCLUDING** **THAT** **OF**
全部 权利 预订的 , 包括 那 的

保留所有权利，包括.....

[trænz'leɪʃ(ə)n]	['ɪntuː]	['fɒrən]	['læŋgwɪdʒ]	,
TRANSLATION	**INTO**	**FOREIGN**	**LANGUAGES**	**,**
翻译	进入	外国的	语言	,

翻译成外语

[ɪn'kluːdɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌskændɪ'neɪvɪən]
INCLUDING	**THE**	**SCANDINAVIAN**
包括	这	斯堪的纳维亚语

包括斯堪的纳维亚人

['kɒpiraɪt]	,	-	, [baɪ][ðə; ði]	['kɜːtis]	['pʌblɪʃɪŋ]	['kʌmpəni]
COPYRIGHT	**,**	**1922**	**,** **BY**	**THE**	**CURTIS**	**PUBLISHING**	**COMPANY**
版权	,	-	, 经过	这	柯蒂斯	出版	公司

版权所有，1922年，柯蒂斯出版公司

[ɪn]	[ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	[ænd; ənd]	[greɪt]	['brɪt(ə)n]
IN	**THE**	**UNITED**	**STATES**	**AND**	**GREAT**	**BRITAIN**
在	这	团结的	各州	和	伟大的	英国

在美国和英国

['prɪntɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]
PRINTED	**IN**	**THE**	**UNITED**	**STATES**
打印	在	这	团结的	各州

美国印刷

[æt; ət]
AT
在

在

[ðə; ði]	['kʌntri]	[laɪf]	[pres]	,	['gɑːd(ə)n]	['sɪti]	, [en] . [waɪ] .
THE	**COUNTRY**	**LIFE**	**PRESS**	**,**	**GARDEN**	**CITY**	**,** **N** **.** **Y** **.**
这	国家	生活	按	,	花园	城市	, N . 是 .

乡村生活出版社，纽约州花园城

[tuː; tə]
TO
到

到

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['fræŋklɪn]	[piː] .	['ædəmz]
FRANKLIN	**P** **.**	**ADAMS**
富兰克林	P .	亚当斯

富兰克林·P·亚当斯

[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[huːm]	[ðɪs]	[bʊk]
BUT	**FOR**	**WHOM**	**THIS**	**BOOK**
但	为了	谁	这	书

但这本书是为谁而写的呢?

[maɪt]	[nɒt]	[hæv; həv]	[biːn]	[rɪt]	-
MIGHT	**NOT**	**HAVE**	**BEEN**	**WRIT**	**-**
可能	不是	有	到过	写	-

可能并非写于

[ten]	, [bʌt; bət]
TEN	**,** **BUT**
十	, 但

十，但是

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

FOR	WHOM	IT	WAS
为了	谁	它	曾是

为谁而设

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ɪ'leɪn] [ˌtuː'tuː]

Elaine	2
伊莱恩	2

伊莱恩 2

[mɔːd] ['sɛvən]

Maude	7
莫德	7

莫德 7

[æn] -

Anne	11
安妮	-

安妮11

[fləʊ] -

Flo	15
弗洛	-

15号水位

[bə'lɪndə] -

Belinda	16
贝琳达	-

贝琳达 16

[blɑːntʃ] -

Blanche	19
布兰奇	-

布兰奇 19

[ˌmɑːgə'riːt] -

Marguerite	21
玛格丽特	-

玛格丽特 21

['wɪmɪn]

WOMEN
女性

女性

[aɪm] [nɒt] ['mærid] [tuː; tə] { [wʌn] }

I'M	NOT	MARRIED	TO	{	1	}
我是	不是	已婚	到	{	1	}

我未婚{1}

“ [hwənː'er] [ai] [teɪk] [maɪ] [wɔːks] ” — [juː; jʊ] [nəʊ]

“	Whene'er	I	take	my	walks	”	—	you	know
“	无论何时	我	拿	我的	散步	”	—	你	知道

“每当我散步的时候”——你知道

[ðə; ði][rest] — “ [ə'brɔ:d] , ” [ai]['ɔ:lweɪz] [mi:t]
The rest — “ abroad , ” I always meet
这 休息 — “ 国外 , ” 我 总是 见面

其余的人——“在国外”，我总是会遇到

[ɪ'leɪn] [ɔ:(r)] [mɔ:d] [ɔ:(r)] [æn] [ɔ:(r)][fləʊ] ,
Elaine or Maude or Anne or Flo ,
伊莱恩 或者 莫德 或者 安妮 或者 弗洛 ,

伊莱恩或莫德或安妮或弗洛，

[bə'lɪndə] , [blɑ:ntʃ] , [ɔ:(r)] [ˌmɑ:gə'ri:t] ;
Belinda , Blanche , or Marguerite ;
贝琳达 , 布兰奇 , 或者 玛格丽特 ;

贝琳达、布兰奇或玛格丽特；

[ænd; ənd] ['melənkəli] , [ˌbɪtə'swi:t] ,
And Melancholy , bittersweet ,
和 忧郁 , 苦乐参半 ,

还有忧郁，苦乐参半，

[sets] [si:l] [ə'pɒn][ˌem 'i:] [wen] [ai] [vju:] —
Sets seal upon me when I view —
套 海豹 之上 我 什么时候 我 看法 —

当我注视时，祂为我盖上了印记——

['kəʊldli] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [si:t] —
Coldly , and from a judgment seat —
冷冷地 , 和 从 一个 判断 座位 —

冷酷地，从审判席上——

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [aɪm][nɒt] ['mærid] [tu:; tə] .
The women I'm not married to .
这 女性 我是 不是 已婚 到 .

我未婚的女性。

[nɒt] [maɪn][ðə; ði] [saɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;
Not mine the sighs for Long Ago ;
不是 矿 这 叹息 为了 长的 前 ;

不为往昔叹息；

[nɒt] [maɪn][tu:; tə] [mɔ:n] [ðə; ði] ['ɒbsəli:t] ;
Not mine to mourn the obsolete ;
不是 矿 到 哀悼 这 过时的 ;

我无意为过时的事物哀悼；

[wɪð] [bɜ:nz] [ænd; ənd] ['ʃeli] , [ki:ts] [ænd; ənd] [pəʊ]
With Burns and Shelley , Keats and Poe
和 烧伤 和 雪莱 , 济慈 和 爱伦·坡

与伯恩斯和雪莱，济慈和爱伦·坡

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['jɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [kəm'pi:t] .
I have no yearning to compete .
我 有 不 渴望 到 竞争 .

我丝毫没有竞争的欲望。

[nəʊ] [ded] [si:] ['pɪkld] [peəz] [ai] [i:t] ;
No Dead Sea pickled pears I eat ;
不 死的 海 腌制 梨 我 吃 ;

我不吃死海腌梨；

[ai]['nevə(r)] [tʌtʃ] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] [ru:] ;
I never touch a drop of rue ;
我 绝不 触碰 一个 降低 的 后悔 ;

我从不碰一滴芸香；

[ai] [təʊst] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [maɪ] ['pleʒə(r)] [ni:t] ,
I toast , and drink my pleasure neat ,
我 吐司 , 和 喝 我的 乐趣 整洁的 ,

我举杯，畅饮这纯粹的快乐。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [aɪm] [nɒt] ['mærid] [tu:; tə] ! { [ˌtu:'tu:] }
The women I'm not married to ! { 2 }
这 女性 我是 不是 已婚 到 ! { 2 }

我没娶的女人们！{2}

[feɪt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [bləʊ]
Fate with her celebrated blow
命运 和 她 著名 吹

命运以其著名的打击

['fri:kwəntli] [nɔk] [ˌem 'i:] [ɒf] [maɪ] [fi:t] ;
Frequently knocks me off my feet ;
频繁地 敲门声 我 离开 我的 脚 ;

经常让我措手不及；

[ænd; ənd] [laɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [daɪs] [bɒks] [tʃʌks] [ə; eɪ] [θrəʊ]
And Life her dice box chucks a throw
和 生活 她 骰子 盒子 查克 一个 扔

而生命，她的骰子盒，掷出了一枚骰子

[ðæt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [hæz; həz] [ˌem 'i:] [bi:t] .
That usually has me beat .
那 通常 有 我 打 .

这通常让我束手无策。

[jet] [ɔ:l'ðəʊ] [lʌv] [hæz; həz] [traɪd] [tu:; tə] [tri:t]
Yet although Love has tried to treat
然而 虽然 爱 有 尝试 到 对待

然而，尽管洛夫试图治疗

[ˌem 'i:] [rʌf] , [ə'wɔ:d] [ðə; ði] [kɪd] [hɪz; ɪz] [dju:] .
Me rough , award the kid his due .
我 粗糙的 , 奖 这 孩子 他的 到期的 .

我态度严厉，但要给这孩子应得的。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [lɪst] , [ðəʊ] [ˌɪnkəm'pli:t] :
Look at the list , though incomplete :
看 在 这 列表 , 尽管 未完成 :

请查看这份清单，虽然它并不完整：

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [aɪm] [nɒt] ['mærid] [tu:; tə] .
The women I'm not married to .
这 女性 我是 不是 已婚 到 .

我未婚的女性。

['lenvɔi]
L'Envoi
送

结尾

[maɪ] [dɪəz] [hu:m] ['greɪsfəli] [aɪ] [gri:t] ,
My dears whom gracefully I greet ,
我的 亲爱的们 谁 优雅地 我 迎接 ,

我亲爱的朋友们，我向你们致以最诚挚的问候，

[geɪz] [æt; ət] [ði:z] ['lʌki] ['leɪdɪz] [hu:]
Gaze at these lucky ladies who
目光 在 这些 幸运的 女士们 WHO

瞧瞧这些幸运的女士们

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] — [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [θɪŋ] ['kɒŋkriːt] —

Are	**of**	**—**	**to**	**make**	**this**	**thing**	**concrete**	**—**
是	的	—	到	制作	这	事物	具体的	—

是——为了使这件事具体化——

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [aɪm][nɒt] ['mærid] [tuː; tə] .

The	**women**	**I'm**	**not**	**married**	**to**	**.**
这	女性	我是	不是	已婚	到	.

我未婚的女性。

[ɪ'leɪn]

Elaine
伊莱恩

伊莱恩

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [g'ɜːlz][ðæn; ðən] [ɪ'leɪn] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt]

There	**have**	**been**	**more**	**beautiful**	**girls**	**than**	**Elaine**	**,**	**for**	**I**	**have**	**read**	**about**
那里	有	到过	更多的	美丽的	女孩们	比	伊莱恩	,	为了	我	有	读	关于

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

我读过关于比伊莱恩更漂亮的女孩的故事，我知道她们还有很多。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ʌtə(r)] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [wɜːd] .

and	**I**	**have**	**utter**	**faith**	**in**	**the**	**printed**	**word**	**.**
和	我	有	说出	信仰	在	这	打印	单词	.

我对文字本身充满信心。

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][maɪ]['pʌblɪk] ,

And	**I**	**expect**	**my**	**public**	**,**
和	我	预计	我的	民众	,

我期待我的公众，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] — [dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] — [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]

a	**few**	**of**	**whom**	**are**	**—**	**just**	**a**	**second**	**—**	**more**	**than**	**two**	**and**	**a**	**quarter**
一个	很少	的	谁	是	—	只是	一个	第二	—	更多的	比	二	和	一个	四分之一

['mɪljən] ['wiːkli] , [tuː; tə] { [θriː] }

million	**weekly**	**,**	**to**	**{**	**3**	**}**
百万	每周	,	到	{	3	}

其中少数人——仅一秒钟——每周超过225万人，{3}

[pʊt][ðə; ði] [seɪm] ['kriːd(ə)ns][ɪn][maɪ] ['prɪntɪd] [wɜːd] .

put	**the**	**same**	**credence**	**in**	**my**	**printed**	**word**	**.**
放	这	相同的	信任	在	我的	打印	单词	.

请对我的文字给予同样的信任。

[wen] [aɪ] [sed] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [g'ɜːlz][ðæn; ðən] [ɪ'leɪn] [aɪ][laɪd; liːd] .

When	**I**	**said**	**there**	**have**	**been**	**more**	**beautiful**	**girls**	**than**	**Elaine**	**I**	**lied**	**.**
什么时候	我	说	那里	有	到过	更多的	美丽的	女孩们	比	伊莱恩	我	撒谎了	.

我说有比伊莱恩更漂亮的女孩，那是撒谎。

[ðeə(r)] ['hævnt] [biːn] .

There	**haven't**	**been**	**.**
那里	还没有	到过	.

没有。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɑːb] .

She	**was**	**a**	**darb**	**.**
她	曾是	一个	达布	.

她是个笨蛋。

[bluː] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði]['feəri][flæks] , [hɜː(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] [wɜː(r); wə(r)][laɪk]
Blue **were** **her** **eyes** **as** **the** **fairy** **flax** **,** **her** **eyebrows** **were** **like**
蓝色的 是 她 眼睛 作为 这 仙女 亚麻 , 她 眉毛 是 喜欢
[kɜːvd] ['snəudrift] ,
curved **snowdrifts** **,**
弯曲 雪堆 ,

她的眼睛像仙女的亚麻一样湛蓝，她的眉毛像弯曲的雪堆。

[hɜː(r); hə(r)] [nek] [wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði][swɒn] ,
her **neck** **was** **like** **the** **swan** **,**
她 脖子 曾是 喜欢 这 天鹅 ,

她的脖子像天鹅一样。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][f'eəɹəst] [ðæt] [ɛə] [ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] [ɒn] ,
her **face** **it** **was** **the** **fairest** **that** **e'er** **the** **sun** **shone** **on** **,**
她 脸 它 曾是 这 最公平 那 曾经 这 太阳 闪耀 在 ,

她的脸庞是阳光照耀下最美丽的，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɪn] ['bjuːti] [laɪk][ðə; ði] [naɪt] ,
she **walked** **in** **beauty** **like** **the** **night** **,**
她 步行 在 美丽 喜欢 这 夜晚 ,

她如夜般美丽地走来，

[hɜː(r); hə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)][laɪk][ðə; ði] ['tʃeriz] [raɪp] [ðæt] ['sʌni] [wɔːlz] [ɒv; əv]['bɔːriəs] [skriːn] ,
her **lips** **were** **like** **the** **cherries** **ripe** **that** **sunny** **walls** **of** **Boreas** **screen** **,**
她 嘴唇 是 喜欢 这 樱桃 成熟 那 阳光明媚 墙壁 的 北风 屏幕 ,

她的嘴唇就像北风之墙下阳光普照的成熟樱桃一样。

[hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)][laɪk][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] [wɪð] ['fliːsɪz] ['njuːli] ['wɑːʃən] [kliːn] ,
her **teeth** **were** **like** **a** **flock** **of** **sheep** **with** **fleeces** **newly** **washen** **clean** **,**
她 牙齿 是 喜欢 一个 群 的 羊 和 羊毛 新 那时 干净的 ,

她的牙齿就像一群刚洗干净的羊，毛色光亮。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['kɜːlɪŋ] [mɪst] [ðæt] [ʃeɪdz] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd][æt; ət] [iːn] ,
her **hair** **was** **like** **the** **curling** **mist** **that** **shades** **the** **mountain** **side** **at** **e'en** **,**
她 头发 曾是 喜欢 这 冰壶 薄雾 那 色调 这 山 边 在 e'en ,

她的头发就像傍晚笼罩在山坡上的卷曲薄雾一样。

[ænd; ənd][əʊ] ,
and **oh** **,**
和 哦 ,

哦，

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [nəʊ] [sʌn] [ə'pɒn][æn; ən]['iːstə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz][hɑːf][səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [saɪt]
she **danced** **in** **such** **a** **way** **no** **sun** **upon** **an** **Easter** **day** **was** **half** **so** **fine** **a** **sight**
她 跳舞 在 这样的 一个 方式 不 太阳 之上 一个 复活节 天 曾是 一半 所以 美好的 一个 视线
!
!
!

她跳舞的样子如此美好，复活节的阳光也无法与之媲美!

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði]['poʊəts] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][pɪp] .
If **I** **may** **interrupt** **the** **poets** **,** **I** **should** **say** **she** **was** **one** **pip** **.**
如果 我 可能 打断 这 诗人 , 我 应该 说 她 曾是 一 管道 .

如果我打断一下诗人的话，我想说她真是个小可爱。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] , [kaɪnd][ɒv; əv] ['prɪti] . { [fɔːr] }
She **was** **,** **I** **might** **add** **,** **kind** **of** **pretty** **.** **{** **4** **}**
她 曾是 , 我 可能 添加 , 种类 的 漂亮的 . { 4 }

我还要补充一点，她长得还挺漂亮的。{4}

[ɪn'tʃɑ:ntmənt] [wɒz; wəz] [hɜ:z] , [ænd; ənd]['feərilænd][hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'sklu:sɪv] ['prɒvɪns] .

Enchantment	**was**	**hers**	**,**	**and**	**fairyland**	**her**	**exclusive**	**province**	**.**
魅力	曾是	她的	,	和	仙境	她	独家的	省	.

她拥有魔法，仙境是她专属的领地。

[ai] [wʊd] [wɔ:k] [daʊn] [ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [stri:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bɪ'kʌm]

I	**would**	**walk**	**down**	**a**	**commonplace**	**street**	**with**	**her**	**,**	**and**	**it**	**would**	**become**
我	会	走	向下	一个	平凡	街道	和	她	,	和	它	会	变得

[ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [pɑ:θ] ,

the	**primrose**	**path**	**,**
这	报春花	小路	,

我会陪她走在一条普通的街道上，而这条街会变成一条遍地报春花的小径。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wʌn] - [wei] [pɑ:θ][æt; ət][ðæt] , [wɪð] ['nəʊbədi][bʌt; bət][ˌju: 'es][ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

and	**a**	**one**	**-**	**way**	**path**	**at**	**that**	**,**	**with**	**nobody**	**but**	**us**	**on**	**it**	**.**
和	一个	一	-	方式	小路	在	那	,	和	无人	但	我们	在	它	.

而且还是一条单行道，上面只有我们两个人。

[ɪf] [ai] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [deɪ] — [ænd; ənd] [ɪf] [ai][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [wʌns][ai][təʊld]

If	**I**	**said**	**it**	**was**	**a**	**nice**	**day**	**—**	**and**	**if**	**I**	**told**	**her**	**that**	**once**	**I**	**told**
如果	我	说	它	曾是	一个	好的	天	—	和	如果	我	讲述	她	那	一次	我	讲述

[hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] — [ʃi:; ʃi] [wʊd] [seɪ] ,

her	**a**	**hundred**	**times**	**—**	**she**	**would**	**say**	**,**
她	一个	百	时代	—	她	会	说	,

如果我说今天天气很好——如果我跟她说过一百遍——她会说，

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ?

“	**Isn't**	**it**	**?**
“	不是	它	?

难道不是吗?

[maɪ] ['veri] [wɜ:dz] [tu:; tə] ['ɪzəbel] [wen] [ai] ['telifəund] [hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] !

My	**very**	**words**	**to**	**Isabel**	**when**	**I**	**telephoned**	**her**	**this**	**morning**	**!**
我的	非常	字	到	伊莎贝尔	什么时候	我	电话	她	这	早晨	!

我今天早上打电话给伊莎贝尔时，就是这么说的!

” [səʊ][wi:; wi][hæd; həd] , [ai] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] , [ə; eɪ][lɒt][ɪn] ['kɒmən] .

”	**So**	**we**	**had**	**,**	**I**	**said**	**to**	**myself**	**,**	**a**	**lot**	**in**	**common**	**.**
”	所以	我们	有	,	我	说	到	我	,	一个	很多	在	常见的	.

“所以我心想，我们有很多共同点。”

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ai] [wʊd] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][laɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd]

And	**after**	**a**	**conversation**	**like**	**that**	**I**	**would**	**go**	**home**	**and**	**lie**	**awake**	**and**
和	后	一个	对话	喜欢	那	我	会	去	家	和	说谎	醒	和

[θɪŋk] ,

think	**,**
思考	,

每次那样谈话之后，我回到家都会辗转反侧，想个不停。

“ [ɪf] [tu:] [p'ɜ:sənz] [kæn; kən][bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] ['hɑ:məni] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðə(r)] , [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]

“	**If**	**two**	**persons**	**can**	**be**	**in**	**such**	**harmony**	**about**	**the**	**weather**	**,**	**a**	**fundamental**
“	如果	二	人	能	是	在	这样的	和谐	关于	这	天气	,	一个	基本的

[θɪŋ] ,

thing	**,**
事物	,

“如果两个人对天气——一件非常基本的事情——都能如此和谐，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [rɪ'lɪdʒən] ['æktʃuəli] [wɜː(r); wə(r)] [beɪst] [ə'pɒn] , [wɒt] ['pɒsəb(ə)l] ['dɪskɔːd]

a	thing	that	prehistoric	religions	actually	were	based	upon	,	what	possible	discord
一个	事物	那	史前	宗教	实际上	是	基于	之上	,	什么	可能的	Discord

['evə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ?

ever	could	be	between	us	?
曾经	可以	是	之间	我们	?

史前宗教的根基就在于此，我们之间又怎会有不和呢?

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [nəʊn] { [faɪv] }

For	I	have	known	{	5	}
为了	我	有	已知	{	5	}

因为我已知道{5}

['fæmɪlɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rent] [baɪ] [ˌdɪsə'grimənt] [æz; əz][tuː; tə][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

families	to	be	rent	by	disagreements	as	to	meteorological	conditions	.
家庭	到	是	租	经过	分歧	作为	到	气象	状况	.

因对气象条件存在分歧而导致房屋出租的家庭。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] , ” [maɪ]['sɪstə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , “ [ə; eɪ][naɪs] [deɪ] ? ”

“	Isn't	this	,	”	my	sister	used	to	say	,	“	a	nice	day	?	”
“	不是	这	,	”	我的	姐姐	用过的	到	说	,	“	一个	好的	天	?	”

“今天天气真好啊，”我姐姐以前常说。

“ [nəʊ] , ” [maɪ][rɪ'plaɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ; “ [ɪts] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [deɪ] .

“	No	,	”	my	reply	used	to	be	;	“	it's	a	dreadful	day	.
“	不	,	”	我的	回复	用过的	到	是	;	“	它是	一个	可怕	天	.

“不，”我以前的回答是；“今天真是糟糕的一天。”

[ɪts] ['bləʊɪ] , [ænd; ənd] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] .

It's	blowy	,	and	it's	going	to	rain	.
它是	吹风	,	和	它是	去	到	雨	.

风很大，而且要下雨了。

” [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [wɔːn] [maɪ]['mʌðə(r)] [ðæt] [maɪ]['sɪstə(r)]['eɪmi] , [ɔː(r)] [ðæt] [tʃaɪld] ,

”	And	I	would	warn	my	mother	that	my	sister	Amy	,	or	that	child	,
”	和	我	会	警告	我的	母亲	那	我的	姐姐	艾米	,	或者	那	孩子	,

“我会警告我的母亲，我的妹妹艾米，或者那个孩子，

[wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]['laɪə(r)] .

was	likely	to	grow	up	into	a	liar	.
曾是	可能	到	生长	向上	进入	一个	说谎者	.

很可能长大后会变成一个说谎的人。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][hɪnt] , ['bjuːti] [wɒz; wəz] [ɛ'leɪnz] ,

But	,	as	I	have	tried	to	hint	,	beauty	was	Elaine's	,
但	,	作为	我	有	尝试	到	暗示	,	美丽	曾是	伊莱恩的	,

但是，正如我之前暗示的那样，美貌属于伊莱恩。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi]

and	when	she	spoke	of	the	weather	I	used	to	feel	sorry	for	everybody
和	什么时候	她	辐	的	这	天气	我	用过的	到	感觉	对不起	为了	大家

[huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ]['əʊldən] [taɪmz] ,

who	had	lived	in	the	olden	times	,
WHO	有	居住地	在	这	古老的	时代	,

每当她谈起天气，我都会为所有生活在古代的人们感到惋惜。

[frɒm; frəm] ['jestədeɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ['ædəm][təʊld] [iːv] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɒt]

from	yesterday	back	to	the	afternoon	Adam	told	Eve	that	no	matter	how	hot
从	昨天	后退	到	这	下午	亚当	讲述	前夕	那	不	事情	如何	热的

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [gɒt][ə; eɪ] [briːz] ,

it	was	they	always	got	a	breeze	,
它	曾是	他们	总是	得到	一个	微风	,

从昨天下午开始，亚当告诉夏娃，无论天气多么炎热，他们总能吹到微风。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeni] [ˈweðə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .

before	**there**	**was**	**any**	**weather**	**at**	**all**	**.**
前	那里	曾是	任何	天气	在	全部	.

甚至在没有任何天气之前。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] .

It	**wasn't**	**only**	**the**	**weather**	**.**
它	不是	仅有的	这	天气	.

不仅仅是天气问题。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [əˈgriː] [ɒn] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] . { [sɪks] }

We	**used**	**to**	**agree**	**on**	**other**	**things**	**.**	**{**	**6**	**}**
我们	用过的	到	同意	在	其他	事物	.	{	6	}

我们过去在其他事情上都能达成一致。{6}

[wʌns] [wen] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ] [ˈskuːlgɜːl] [frend] [ɪn] [haɪd] [pɑːk] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [siːn] [sɪns] [ə; eɪ]

Once	**when**	**she**	**met**	**a**	**schoolgirl**	**friend**	**in**	**Hyde**	**Park**	**whom**	**she**	**hadn't**	**seen**	**since**	**a**
一次	什么时候	她	遇见	一个	女学生	朋友	在	海德	公园	谁	她	之前没有	已见	自从	一个

[jɪə(r)] [əˈgəʊ] ,

year	**ago**	**,**
年	前	,

有一次，她在海德公园偶遇了一位一年多没见的老同学。

[aʊt] [ɪn] [leɪk] [vjuː] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːld] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] ,

out	**in**	**Lake**	**View**	**,**	**she**	**said**	**that**	**it**	**was**	**a**	**small**	**world**	**after**	**all**	**,**
出去	在	湖	看法	,	她	说	那	它	曾是	一个	小的	世界	后	全部	,

她在湖景镇说，世界真小啊。

[ænd; ənd] [ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˈnevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [ˈtruːə(r)] [wɜːd] .

and	**I**	**told**	**her**	**she**	**never**	**said**	**a**	**truer**	**word**	**.**
和	我	讲述	她	她	绝不	说	一个	更真实	单词	.

我告诉她，她说的这句话再正确不过了。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [gɒlf] — [ʃiː; ʃi] [ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] , [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌn] [deɪ] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æz; əz]

And	**about**	**golf**	**—**	**she**	**didn't**	**think**	**,**	**she**	**said**	**one**	**day**	**,**	**that**	**it**	**was**	**as**
和	关于	高尔夫球	—	她	没有	思考	,	她	说	一	天	,	那	它	曾是	作为

[ˈstrenjuəs] [æz; əz] [ˈtenɪs] ,

strenuous	**as**	**tennis**	**,**
费力的	作为	网球	,

至于高尔夫——她有一天说，她觉得高尔夫不像网球那么费力。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [tʊk] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [eə(r)] — [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ai] [felt]

but	**it**	**certainly**	**took**	**you**	**out**	**in**	**the**	**open**	**air**	**—**	**well**	**,**	**that**	**was**	**how**	**I**	**felt**
但	它	当然	采取	你	出去	在	这	打开	空气	—	出色地	,	那	曾是	如何	我	毛毡

[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

about	**it**	**,**
关于	它	,

但它确实让你呼吸到了新鲜空气——至少我是这么觉得的。

[tuː] .

too	**.**
也	.

也。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] ,

So	**you**	**see**	**it**	**wasn't**	**just**	**the**	**weather**	**,**
所以	你	看	它	不是	只是	这	天气	,

所以你看，这不仅仅是天气的原因。

[ðəʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ai] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] .

though	**at**	**that**	**time**	**I**	**thought**	**that**	**would**	**be**	**enough**	**.**
尽管	在	那	时间	我	想法	那	会	是	足够的	.

虽然当时我认为那样就足够了。

[wel] , [wʌn] [deɪ] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [sed]

Well	,	one	day	we	were	walking	along	,	and	she	looked	at	me	and	said
出色地	,	一	天	我们	是	步行	沿着	,	和	她	看起来	在	我	和	说

,

,

,

有一天，我们边走边聊，她看着我说：

“ [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [jʊd] [laɪk] [ˌem 'i:] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [ai] [wɜ:rnt] ['prɪti] .

“	I	wonder	if	you'd	like	me	so	much	if	I	weren't	pretty	.
“	我	想知道	如果	你会	喜欢	我	所以	很多	如果	我	不是	漂亮的	.

“如果我不漂亮，你还会这么喜欢我吗？”

” [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ˌem 'i:] [ðæt] [ai] ['ʃudnt] .

”	It	came	over	me	that	I	shouldn't	.
”	它	来了	超过	我	那	我	不应该	.

“我突然意识到我不应该这样做。”

“ [nəʊ] , ” [ai] [sed] , “ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] . ”

“	No	,	”	I	said	,	“	I	should	say	not	.	”
“	不	,	”	我	说	,	“	我	应该	说	不是	.	”

“不，”我说，“我应该说不是。”

“ [ðæts] [ðə; ðɪ] [fɜ:st] ['ɒnɪst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [sed] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] . { ['sɛvən] }

“	That's	the	first	honest	thing	you	ever	said	to	me	,	”	she	said	.	{	7	}
“	那就是	这	第一的	诚实的	事物	你	曾经	说	到	我	,	”	她	说	.	{	7	}

“这是你第一次对我说真话，”她说。{7}

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] , ” [ai] [sed] .

“	No	,	it	isn't	,	”	I	said	.
“	不	,	它	不是	,	”	我	说	.

“不，不是的，”我说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [tu:] , ” [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

“	It	is	,	too	,	”	was	her	rejoinder	.
“	它	是	,	也	,	”	曾是	她	回复	.

“的确如此，”她回答道。

“ [ɪts] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kaɪnd] , ” [ai] [sed] .

“	It's	nothing	of	the	kind	,	”	I	said	.
“	它是	没有什么	的	这	种类	,	”	我	说	.

“根本不是那样，”我说。

“ [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] !

“	Yes	,	it	is	!
“	是的	,	它	是	!

“是的！

” [ʃi:; ʃi] [sed] , [hɜ:(r); hə(r)] ['petjulənt] ['tempə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] ['betə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] .

”	she	said	,	her	petulant	temper	getting	the	better	of	her	.
”	她	说	,	她	任性的	脾气	获得	这	更好的	的	她	.

“她说，”她说道，任性的脾气战胜了理智。

[səʊ] [wi:; wi] ['pɑ:tɪd] [ɒn] [ðæt] ,

So	we	parted	on	that	,
所以	我们	分手了	在	那	,

所以我们就此告别了。

[ænd; ənd][ai]['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [haʊ] ['lʌki] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ɛ'leɪnz] [dɪs'trʌst]

and	I	often	think	how	lucky	I	am	to	have	escaped	from	Elaine's	distrust
和	我	经常	思考	如何	幸运的	我	是	到	有	逃脱	从	伊莱恩的	怀疑

[ɒv; əv] ['ɒnəsti] ,

of	honesty	,
的	诚实	,

我常常觉得自己很幸运，能够摆脱伊莱恩对诚实的不信任。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['vaɪələnt][ænd; ənd] ['pæʃənət] ['tempə(r)] .

and	from	her	violent	and	passionate	temper	.
和	从	她	暴力	和	热情的	脾气	.

以及她暴躁易怒的脾气。

[mɔːd]

Maude
莫德

莫德

[mɔːd] [ænd; ənd][ai] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['hæpi] [tə'geðə(r)] .

Maude	and	I	might	have	been	happy	together	.
莫德	和	我	可能	有	到过	快乐的	一起	.

我和莫德或许会幸福地生活在一起。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ]['kʊd(ə)nt][biː; bi]['kændɪd] [wɪð] .

She	was	not	the	kind	you	couldn't	be	candid	with	.
她	曾是	不是	这	种类	你	不能	是	坦率	和	.

她不是那种不能坦诚相待的人。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi][əd'maɪəd] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ə'bʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)] [treɪts] .

She	used	to	say	she	admired	honesty	and	sincerity	above	all	other	traits	.
她	用过的	到	说	她	钦佩	诚实	和	诚意	多于	全部	其他	特征	.

她过去常说，她最欣赏诚实和真诚的品质。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][ai]

And	she	was	deeply	interested	in	me	,	which	was	natural	enough	,	as	I
和	她	曾是	深	感兴趣的	在	我	,	哪个	曾是	自然的	足够的	,	作为	我

[hæd; həd][nəʊ] [rezə'veɪʃ(ə)nz] , { [eit] }

had	no	reservations	,	{	8	}
有	不	预订	,	{	8	}

她对我非常感兴趣，这很自然，因为我没有任何保留。{8}

[nəʊ] ['retɪsns] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

no	reticences	from	her	.
不	沉默寡言	从	她	.

她没有丝毫保留。

[ai] [bɪ'liːvd] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [kɛəd] [ə'baʊt][ə; eɪ][gɜːl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['siːkrəts]

I	believed	that	when	you	cared	about	a	girl	it	was	wrong	to	have	secrets
我	相信	那	什么时候	你	关心	关于	一个	女孩	它	曾是	错误的	到	有	秘密

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

from	her	.
从	她	.

我认为，如果你在乎一个女孩，就不应该对她隐瞒秘密。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['pɒləsi] , [tuː] , [ðəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː]

And	that	was	her	policy	,	too	,	though	now	and	then	she	carried	it	too
和	那	曾是	她	政策	,	也	,	尽管	现在	和	然后	她	携带	它	也

[fɑː(r)] .

far	.
远的	.

这也是她的策略，尽管有时她会做得太过火。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] ['telifəund] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['du:ɪŋ]
One day I telephoned her and asked her what she had been doing
一 天 我 电话 她 和 问 她 什么 她 有 到过 正在做
[ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .
that morning .
那 早晨 .

有一天，我打电话给她，问她那天早上在做什么。

“ [aɪv] [bi:n] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bʊk] ， ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ I've been reading the most fascinating book , ” she said .
“ 我已经 到过 阅读 这 最多 迷人 书 ， ” 她 说 .

“我最近在读一本非常精彩的书，”她说。

“ [wɒt] [bʊk] ? ” [aɪ] [ɑ:skt] [pə'laɪtli] .
“ What book ? ” I asked politely .
“ 什么 书 ? ” 我 问 礼貌地 .

“什么书？”我礼貌地问道。

“ [aɪ][kænt][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ， ” [ʃi:; ʃi] [sed] ，
“ I can't remember the title , ” she said ,
“ 我 不能 记住 这 标题 ， ” 她 说 ，

“我记不起片名了，”她说。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ][gɜ:l] , [ænd; ənd][hi:; hi] — — ”
“ but it's about a man in love with a girl , and he — — ”
“ 但 它是 关于 一个 男人 在 爱 和 一个 女孩 ， 和 他 — — ”

“但故事讲的是一个男人爱上了一个女孩，而他——”

“ [hu:] [rəʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?
“ Who wrote it ?
“ WHO 写道 它 ?

“是谁写的？”

” [aɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
” I interrupted .
” 我 中断 .

我打断了他。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ， ” [sed] [mɔ:d] .
“ Wait a minute , ” said Maude .
“ 等待 一个 分钟 ， ” 说 莫德 .

“等一下，”莫德说。

[aɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:(r)] ['mɪnɪts] .
I waited four minutes .
我 等待 四 分钟 .

我等了四分钟。

“ ['sɒri] [tu:; tə][hæv; həv] [kept] [ju:; jʊ] ['weɪtɪŋ] ， ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ Sorry to have kept you waiting , ” she said .
“ 对不起 到 有 保留 你 等待 ， ” 她 说 .

“抱歉让您久等了，”她说。

“ [aɪ][ˌmɪs'leɪd][ðə; ði] [bʊk] .
“ I mislaid the book .
“ 我 遗失 这 书 .

我把书弄丢了。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [left] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [ru:m]
I thought I left it in my room
我 想法 我 左边 它 在 我的 房间

我以为我把它落在房间里了。

[ænd; ənd][ai] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [ɑ:skt] { [naɪn] }

and	I	looked	all	around	for	it	,	and	then	I	asked	{	9	}
和	我	看起来	全部	大约	为了	它	,	和	然后	我	问	{	9	}

我四处寻找，然后我问{9}

['hʌldə] [ɪf] [ʃɪd] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sed] [nəʊ] ,

Hulda	if	she'd	seen	it	,	and	she	said	no	,
胡尔达	如果	棚	已见	它	,	和	她	说	不	,

如果胡尔达看到了，她会怎么想？她说没有。

[ðəʊ] [ai] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sed] [nəʊ]

though	I	asked	her	that	the	other	day	about	something	else	,	and	she	said	no
尽管	我	问	她	那	这	其他	天	关于	某物	别的	,	和	她	说	不

,

,

,

虽然前几天我问过她另一件事，她也说过类似的话，但她否认了。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ai] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [drɔ:(r)] ,

and	later	I	found	out	that	she	had	seen	it	and	put	it	in	a	drawer	,
和	之后	我	成立	出去	那	她	有	已见	它	和	放	它	在	一个	抽屉	,

后来我发现她看到了，并把它放进了抽屉里。

[səʊ] [ai] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] ['wʌznt] [ðeə(r)] ,

so	I	went	to	the	library	and	the	book	wasn't	there	,
所以	我	去	到	这	图书馆	和	这	书	不是	那里	,

所以我去了图书馆，结果发现那本书不在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [bæk] [tu:; tə] [maɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] ,

and	then	I	went	back	to	my	room	and	looked	again	,
和	然后	我	去	后退	到	我的	房间	和	看起来	再次	,

然后我回到房间又看了一遍。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ,

and	I	was	just	coming	back	to	tell	you	I	couldn't	find	it	when	here	it	is	,
和	我	曾是	只是	未来	后退	到	告诉	你	我	不能	寻找	它	什么时候	这里	它	是	,

我正要回来告诉你我找不到它，结果发现它就在这儿。

[ges] [weə(r)] , [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [stænd] .

guess	where	,	right	on	the	telephone	stand	.
猜测	在哪里	,	正确的	在	这	电话	站立	.

你猜在哪儿？就在电话亭上。

[hu:] [rəʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?

Who	wrote	it	?
WHO	写道	它	?

谁写的?

['hʌtʃɪsən] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] .

Hutchison	is	the	author	.
和记黄埔	是	这	作者	.

哈奇森是作者。

[ə; eɪ] . [em] . [es] . — [nəʊ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [ə; eɪ] . [es] . [em] . ['hʌtʃɪnsən] , [nɒt] ['hʌtʃɪsən] .

A	.	M	.	S	.	—	no	,	wait	a	minute	—	A	.	S	.	M	.	Hutchinson	,	not	Hutchison	.
一个	.	M	.	S	.	—	不	,	等待	一个	分钟	—	一个	.	S	.	M	.	哈钦森	,	不是	和记黄埔	.

AMS——不，等等——是 ASM Hutchinson，不是 Hutchison。

[ðeəz; ðəz][æn; ən] - [en] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There's **an** **'** **n** **'** **in** **it** **.**
有 一个 - n - 在 它 .

里面有个字母"n"。

[tuː] - [en] - ['riːəli] .
Two **'** **n's** **'** **really** **.**
二 - n 的 - 真的 .

实际上是两个"n"。

[bʌt; bət][ai] [miːn] [æn; ən] - [en] - [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ai] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [es] . - [ai] [miːn] [ɪts] [hʌt] -
But **I** **mean** **an** **'** **n** **'** **between** **the** **'** **i** **'** **and** **the** **'** **s** **.** **'** **I** **mean** **it's** **Hut** **-**
但 我 意思是 一个 - n - 之间 这 - 我 - 和 这 - s . - 我 意思是 它是 小屋 -
[tʃɪn] - [sʌn] ,
chin **-** **son** **,**
下巴 - 儿子 ,

但我的意思是"i"和"s"之间应该有个"n"。我的意思是，应该是"Hut-chin-son"。

[ænd; ənd][nɒt] [hʌt] - [kaɪ] - [sʌn] .
and **not** **Hut** **-** **chi** **-** **son** **.**
和 不是 小屋 - 气 - 儿子 .

而不是 Hut-chi-son。

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [huː] [raɪts] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] ? ”
But **what's** **the** **difference** **who** **writes** **a** **book** **as** **long** **as** **it's** **a** **good** **book** **?** **”**
但 是什么 这 不同之处 WHO 写 一个 书 作为 长的 作为 它是 一个 好的 书 ? ”
{ - }
{ **10** **}**
{ - }

但是，只要是好书，谁写的书又有什么区别呢？"{10}

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθərz]
There **may** **have** **been** **more** **,** **but** **I** **was** **reasonably** **certain** **that** **the** **author's**
那里 可能 有 到过 更多的 , 但 我 曾是 合理 肯定 那 这 作者的
[neɪm] [wɒz; wəz] ['hʌtʃɪnsən] ,
name **was** **Hutchinson** **,**
姓名 曾是 哈钦森 ,

可能还有其他人，但我相当肯定作者的名字是哈钦森。

[səʊ][ai] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði][rɪ'siːvə(r)] ,
so **I** **hung** **up** **the** **receiver** **,**
所以 我 悬挂 向上 这 接收者 ,

于是我挂断了电话。

[ðəʊ] [ðə; ði] [wei] [ai][felt][æt; ət][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][ðæt] ['hæŋɪŋ] [wɒz; wəz][tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]
though **the** **way** **I** **felt** **at** **the** **time** **was** **that** **hanging** **was** **too** **good** **for**
尽管 这 方式 我 毛毡 在 这 时间 曾是 那 绞刑 曾是 也 好的 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

虽然我当时觉得绞刑对它来说太便宜了。

[ai][hæd; həd]['dɪnə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðæt] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɒnt] .
I **had** **dinner** **with** **her** **that** **night** **at** **a** **restaurant** **.**
我 有 晚餐 和 她 那 夜晚 在 一个 餐厅 .

那天晚上我和她在一家餐馆共进晚餐。

“ ['kɒfi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['weɪtə(r)] .
“ **Coffee** **?** **”** **asked** **the** **waiter** **.**
“ 咖啡 ? ” 问 这 服务员 .

"咖啡？"服务员问道。

“ [nəʊ] , ” [ai] [sed] .
“ No , ” I said .
“ 不 , ” 我 说 .

“不,”我说。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : “ ['kɒfi] [kiːps] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] .
And to her : “ Coffee keeps me awake .
和 到 她 : “ 咖啡 保持 我 醒 .

她对她说：“咖啡让我保持清醒。”

[ɪf] [ai] [tʊk] [ə; eɪ][kʌp] [naʊ] [ai] [ˌwʊdnt] [kləʊz][æn; ən] [aɪ] [ɔːl] [naɪt] .
If I took a cup now I wouldn't close an eye all night .
如果 我 采取 一个 杯子 现在 我 不会 关闭 一个 眼睛 全部 夜晚 .

如果我现在喝一杯，我整晚都睡不着觉。

[sʌm; səm][fəʊks][kæn; kən][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nɒt]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [teɪk] [ˌem 'iː] ; [aɪm] ['fʌni]
Some folks can drink it and not notice it , but take me ; I'm funny
一些 各位 能 喝 它 和 不是 注意 它 , 但 拿 我 ; 我是 有趣的
[ðæt] [wei] ,
that way ,
那 方式 ,

有些人喝了之后感觉不到，但就拿我来说吧；我就是这么奇怪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [tʊk] [ə; eɪ][kʌp] [naʊ] [ai] [ˌwʊdnt] [kləʊz][æn; ən] [aɪ] [ɔːl] [naɪt] .
and if I took a cup now I wouldn't close an eye all night .
和 如果 我 采取 一个 杯子 现在 我 不会 关闭 一个 眼睛 全部 夜晚 .

如果我现在喝一杯，我整晚都不会合眼。

[sʌm; səm][kæn; kən] , [ænd; ənd][sʌm; səm][kænt] .
Some can , and some can't .
一些 能 , 和 一些 不能 .

有些人可以，有些人不行。

[ai][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [laɪk][ˌem 'iː] .
I like it , but it doesn't like me .
我 喜欢 它 , 但 它 不 喜欢 我 .

我喜欢它，但它不喜欢我。

[hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha !
哈 , 哈 !

哈哈!

[ai] [ˌwʊdnt] [kləʊz][æn; ən] [aɪ] [ɔːl] [naɪt] ,
I wouldn't close an eye all night ,
我 不会 关闭 一个 眼睛 全部 夜晚 ,

我整夜都不敢闭眼。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][dəʊnt][get][maɪ] [sliːp] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [eɪt] ['aʊəz] [æt; ət] [ðæt] — [aɪm][nɒt][fɪt]
and if I don't get my sleep — and a good eight hours at that — I'm not fit
和 如果 我 不 得到 我的 睡觉 — 和 一个 好的 八 小时 在 那 — 我是 不是 合身
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːl] { - }
for a thing all { 11 }
为了 一个 事物 全部 { - }

如果我睡眠不足——而且睡不够八个小时——我就什么都做不了{11}

[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 .

第二天。

[ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] , [sli:p] ; [ænd; ənd] — —
It's a pretty important thing , sleep ; and — —
它是 一个 漂亮的 重要的 事物 , 睡觉 ; 和 — —

睡眠是一件非常重要的事情；而且——

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə] [mɔ:d] , [self] - ['sentəd] [θɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] .
" It was important to Maude , self - centred thing that she was .
" 它 曾是 重要的 到 莫德 , 自己 - 居中 事物 那 她 曾是 .

"这对莫德来说很重要，尽管她是个以自我为中心的人。"

[hɪə(r)][wɒz; wəz][aɪ] [kən'faɪdɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [aɪ]['nevə(r)][hæd; həd][təʊld][ə'nʌðə(r)] [səʊl] ,
Here was I confiding to her something I never had told another soul ,
这里 曾是 我 倾诉 到 她 某物 我 绝不 有 讲述 其他 灵魂 ,

我竟然向她吐露了我从未告诉过任何人的秘密。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['wʌznt] ['mɪəli] ['dəʊzɪŋ] ; [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'sli:p] .
and she wasn't merely dozing ; she was asleep .
和 她 不是 仅仅 打盹 ; 她 曾是 睡着了 .

她不是在打盹，而是睡着了。

[aɪ] ['rætld] [ə; eɪ] [naɪf] [ə'genst] [ə; eɪ] [pleɪt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ə'wəʊk] .
I rattled a knife against a plate , and she awoke .
我 摇晃 一个 刀 反对 一个 盘子 , 和 她 醒来 .

我用刀敲击盘子，她醒了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [taɪm] .
It was a good thing I found out about her in time .
它 曾是 一个 好的 事物 我 成立 出去 关于 她 在 时间 .

幸好我及时发现了她的事。

[æn]
Anne
安妮

安妮

[ɪn]['wɪntə(r)] , [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [waɪt] ,
In winter , when the ground was white ,
在 冬天 , 什么时候 这 地面 曾是 白色的 ,

冬天，当大地一片雪白时，

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [æn] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] ;
I thought that Anne would be all right ;
我 想法 那 安妮 会 是 全部 正确的 ;

我以为安妮会没事的；

[ɪn] ['sʌmə(r)] , [kwaɪt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] ,
In summer , quite the other way ,
在 夏天 , 相当 这 其他 方式 ,

夏天则恰恰相反。

[aɪ] [nju:] [ʃɪd] ['nevə(r)][bi:; bi][əʊ] . [keɪ] .
I knew she'd never be O . K .
我 知道 棚 绝不 是 哦 . K .

我知道她永远不会好起来。

[ʃi:; ʃi] [laɪkt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [went] [fɔ:(r); fə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
She liked to go to the theatre , but what she went for was to be
她 喜欢 到 去 到 这 剧院 , 但 什么 她 去 为了 曾是 到 是
[ə'mju:zd] ,
amused ,
觉得好笑 ,

她喜欢去剧院，但她去剧院是为了娱乐。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] ['sædnəs][ɪn]['ri:əl][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] { - }

as	there	was	enough	sadness	in	real	life	without	going	to	{	12	}
作为	那里	曾是	足够的	悲伤	在	真实的	生活	没有	去	到	{	-	}

现实生活中已经够悲伤了，没必要再去{12}

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

the	theatre	for	it	.
这	剧院	为了	它	.

剧院。

[ʃi:; ʃi][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bɔɪ] ; [ðæt] [ɔ:l] [men] ,

She	told	me	that	I	was	just	a	great	big	boy	;	that	all	men	,
她	讲述	我	那	我	曾是	只是	一个	伟大的	大的	男生	;	那	全部	男人	,

她告诉我，我只是个大男孩；所有男人，

[ɪn][fækt] , [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [grəʊn] [ʌp] .

in	fact	,	were	just	little	boys	grown	up	.
在	事实	,	是	只是	小的	男孩们	生长	向上	.

事实上，我们只是长大了的小男孩。

[ai] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] ['mu:vi] [ʃəʊ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ri:d] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpʃnz] [tu:; tə]

I	took	her	to	a	movie	show	,	and	she	read	most	of	the	captions	to
我	采取	她	到	一个	电影	展示	,	和	她	读	最多	的	这	图片说明	到

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

我带她去看电影，她把大部分字幕都读给我听。

['sləʊli] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [ri:d] [ðem; ðəm][tu:; tə] [hɜ:'self] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [mu:vd] .

slowly	;	and	when	she	read	them	to	herself	her	lips	moved	.
缓慢地	;	和	什么时候	她	读	他们	到	她自己	她	嘴唇	已搬	.

她慢慢地、默读着，嘴唇微微翕动。

[ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] [wen] [bu:z] [wɒz; wəz][səʊld][ænd; ənd]

She	never	took	a	drink	in	days	of	old	when	booze	was	sold	and
她	绝不	采取	一个	喝	在	天	的	老的	什么时候	豪饮	曾是	卖	和

['bɑ:ru:m; 'bɑ:rʊm][held][ðeə(r)] [sweɪ] — [ðæt] [ɪz][maɪ][laɪn] ,

barrooms	held	their	sway	—	that	is	my	line	,
酒吧	握住	他们的	摇摆	—	那	是	我的	线	,

在过去酒水泛滥、酒吧盛行的年代，她从不喝酒——这是我的说法。

[nɒt] ['ænz] — [bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] ['kɒkteɪl] [wen] [wʌn][ɪz] ['ɒfəd] , ['seɪɪŋ] ,

not	Anne's	—	but	now	she	takes	a	cocktail	when	one	is	offered	,	saying	,
不是	安妮的	—	但	现在	她	需要	一个	鸡尾酒	什么时候	一	是	提供	,	说	,

不是安妮的——但现在有人给她一杯鸡尾酒，她也会喝，并说：

“ [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][maɪ][lɑ:st] [tʃɑ:ns] .

“	This	may	be	my	last	chance	.
“	这	可能	是	我的	最后的	机会	.

“这可能是我最后的机会了。”

” ['wɪmɪn] , [ʃi:; ʃi][təʊld][ˌem 'i:] , ['dɪd(ə)nt][laɪk][hɜ:(r); hə(r)] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] , [æz; əz]

”	Women	,	she	told	me	,	didn't	like	her	much	,	but	she	didn't	care	,	as
”	女性	,	她	讲述	我	,	没有	喜欢	她	很多	,	但	她	没有	关心	,	作为

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ,

she	was	,
她	曾是	,

“她告诉我，女人们不太喜欢她，但她不在乎，因为她就是这样的人。”

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [sed] , [ə; eɪ] [mænz] ['wʊmən] .

she	always	said	,	a	man's	woman	.
她	总是	说	,	一个	男人的	女士	.

她总是说，她是男人的女人。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [fəʊks] [sed] , [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem ˈiː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [sɪk] [ruːm]

Just	the	same	,	folks	said	,	she	told	me	,	that	she	was	wonderful	in	a	sick	room
只是	这	相同的	,	各位	说	,	她	讲述	我	,	那	她	曾是	精彩的	在	一个	生病的	房间

.

:

.

尽管如此，她告诉我，人们都说她在病房里表现得非常出色。

[ænd; ənd][səʊ] , [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] [muːvɪz] [ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][əˈnʌðə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)]

And	so	,	what	with	the	movies	and	one	thing	and	another	the	winter
和	所以	,	什么	和	这	电影	和	一	事物	和	其他	这	冬天

[pɑːst] .

passed	.
通过了	.

就这样，在电影和其他种种事情的陪伴下，冬天过去了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][aɪ] { - }

She	was	glad	I	{	13	}
她	曾是	高兴的	我	{	-	}

她很高兴我{13}

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tenɪs] ['pleɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪd] [hæv; həv][sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] [sets][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

was	a	tennis	player	,	and	we'd	have	some	exciting	sets	in	the	summer	.
曾是	一个	网球	玩家	,	和	我们会	有	一些	激动人心	套	在	这	夏天	.

他以前是网球运动员，夏天的时候我们经常会打一些精彩的比赛。

[nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [geɪmz] .

No	,	she	said	games	.
不	,	她	说	游戏	.

不，她说的是游戏。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] [ðen] ,

I	should	have	known	then	,
我	应该	有	已知	然后	,

我当时就应该知道的。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]

but	I	was	thinking	of	her	hair	and	how	cool	it	was	to
但	我	曾是	思维	的	她	头发	和	如何	凉爽的	它	曾是	到

[strəʊk] .

stroke	.
中风	.

但我当时想的是她的头发，抚摸起来感觉真好。

[wel] , [wʌn] [meɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['tenɪs] [kɔːt] .

Well	,	one	May	afternoon	there	we	were	on	the	tennis	court	.
出色地	,	一	可能	下午	那里	我们	是	在	这	网球	法庭	.

那是一个五月的下午，我们在网球场上。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [rəʊld] ['riːs(ə)ntli] , [nɔː(r)]

It	belonged	to	a	friend	of	hers	,	and	it	hadn't	been	rolled	recently	,	nor
它	属于	到	一个	朋友	的	她的	,	和	它	之前没有	到过	滚动	最近	,	也不

[mɑːkt] ,

marked	,
标记	,

这卷烟纸是她朋友的，最近没用过，也没有任何标记。

[ðəʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [beɪs] [laɪn][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [laɪn][wʌns]

though	you	could	tell	that	here	a	base	line	and	there	a	service	line	once
尽管	你	可以	告诉	那	这里	一个	根据	线	和	那里	一个	服务	线	一次

[hæd; həd] [biːn] .

had	been	.
有	到过	.

虽然可以看出这里曾经有一条基线，那里曾经有一条服务线。

[aɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [kɔːt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] ;

I	asked	her	which	court	she	wanted	and	she	said	it	didn't	matter	;
我	问	她	哪个	法庭	她	通缉	和	她	说	它	没有	事情	;

我问她想去哪个法庭，她说无所谓；

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] ['iːkwəli] ['rɔtənli] [ɒn][bəuθ][saɪdz] .

she	played	equally	rottenly	on	both	sides	.
她	玩	同样地	腐烂地	在	两个都	侧面	.

她在双方阵营的表现都一样糟糕。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðæt] , [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌəuvə'steit] [θɪŋz] .

Nor	was	that	,	I	found	it	,	overstating	things	.
也不	曾是	那	,	我	成立	它	,	夸大其词	事物	.

我觉得这并没有夸大其词。

[ʃiː; ʃi] [sɜːvd] , [ænd; ənd] [kɔːld] “ ['redi] ? ” [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['sɜːvɪs] .

She	served	,	and	called	“	Ready	?	”	before	each	service	.
她	服务	,	和	称为	“	准备好	?	”	前	每个	服务	.

她负责服务，每次服务前都会喊“准备好了吗？”。

[wen] [ʃiː; ʃi][sent][ə; eɪ][bɔːl][fɑː(r)][ˌaʊt'saɪd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] “ [həʊm] [rʌn] ! ” [ɔː(r)] “ [dʒʌst][aʊt] !

When	she	sent	a	ball	far	outside	she	called	“	Home	run	!	”	or	“	Just	out	!
什么时候	她	发送	一个	球	远的	外部	她	称为	“	家	跑步	!	”	或者	“	只是	出去	!

当她把球打到很远的外野时，她会喊“本垒打！”或“刚好出局！”

” [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [sɜːvd] [ə; eɪ] { - }

”	And	if	I	served	a	{	14	}
”	和	如果	我	服务	一个	{	-	}

“如果我服役于{14}

['dʌb(ə)l] [fɔːlt] [ʃiː; ʃi] [sed] ['aɪðə(r)] “ [tuː] [bæd] ” [ɔː(r)] “ [θæŋk] [juː; jʊ] .

double	fault	she	said	either	“	Two	bad	”	or	“	Thank	you	.
双倍的	过错	她	说	任何一个	“	二	坏的	”	或者	“	感谢	你	.

双误，她说“两个错误”或者“谢谢”。

” [wen] [ðə; ði][skɔː(r)][wɒz; wəz] [djuːs] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] “ [dʒuːs] !

”	When	the	score	was	deuce	she	called	it	“	Juice	!
”	什么时候	这	分数	曾是	二	她	称为	它	“	汁	!

“当比分是二比一时，她称之为“果汁！

” [ænd; ənd] [wen] [ai] [biːt] [hɜː(r); hə(r)][sɪks] - - — [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , [ɔː(r)][juː; jʊ] ,

”	And	when	I	beat	her	6	-	0	—	as	you	could	have	done	,	or	you	,
”	和	什么时候	我	打	她	6	-	-	—	作为	你	可以	有	完毕	,	或者	你	,

“当我以 6-0 击败她时——就像你也能做到的那样，或者你，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][juː; jʊ] — [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [geɪm] ,

or	even	you	—	she	said	she	was	off	her	game	,
或者	甚至	你	—	她	说	她	曾是	离开	她	游戏	,

甚至包括你——她说她状态不好，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt]['kləuzə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][skɔː(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

that	it	was	a	lot	closer	than	the	score	indicated	,
那	它	曾是	一个	很多	更近	比	这	分数	表明的	,

实际比分比显示得要接近得多。

[ðæt] [ʃɪd] [biːt] [ˌem ˈiː][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,

that	she'd	beat	me	before	the	summer	was	over	,
那	棚	打	我	前	这	夏天	曾是	超过	,

她会在夏天结束前打败我。

[ðæt] [ˈdɪd(ə)nt][ðə; ði][net] [siːm] [ˈterəbli] [ləʊ][ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] ,

that	didn't	the	net	seem	terribly	low	or	something	,
那	没有	这	网	似乎	可怕	低的	或者	某物	,

那网好像没那么低吧?

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ˈwʌznt] [juːst] [tuː; tə] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [ˈwɪmɪn] [ɔː(r)][ai] [ˌwʊdnt] [hɪt][ðə; ði][bɔːl][səʊ]

and	that	I	wasn't	used	to	playing	with	women	or	I	wouldn't	hit	the	ball	so
和	那	我	不是	用过的	到	玩耍	和	女性	或者	我	不会	打	这	球	所以

[hɑːd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

hard	all	the	time	.
难的	全部	这	时间	.

而且我还不习惯和女性一起打球，否则我不会总是把球打得那么用力。

[ˈlɪt(ə)l] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] .

Little	remains	to	be	told	.
小的	遗迹	到	是	讲述	.

没什么可说的了。

[æn] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈgɒlfɪŋ] [ˈbæŋkə(r)] .

Anne	is	now	the	wife	of	a	golfing	banker	.
安妮	是	现在	这	妻子	的	一个	高尔夫球	银行家	.

安妮现在是一位热爱高尔夫的银行家的妻子。

[ˈwenzdeɪ] [naɪt] [ai][met][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ˈpɑːti] .

Wednesday	night	I	met	her	at	a	party	.
周三	夜晚	我	遇见	她	在	一个	派对	.

周三晚上我在一个聚会上遇到了她。

“ [gɒlf] ? ” [ʃiː; ʃi] [ˈekəud] .

“	Golf	?	”	she	echoed	.
“	高尔夫球	?	”	她	回声	.

“高尔夫？”她重复道。

“ [əʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
“	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ðæt] [ɪz] , [ai][doʊnt] [pleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ai] [pleɪ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

That	is	,	I	don't	play	it	;	I	play	at	it	.
那	是	,	我	不	玩	它	;	我	玩	在	它	.

也就是说，我不是真的去玩，而是假装玩。

['tenɪs] [ɪz] ['riːəli] [maɪ] [geɪm] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rækɪt] [ɪn][maɪ][hænd] { - }

Tennis	is	really	my	game	,	but	I	haven't	had	a	racket	in	my	hand	{	15	}
网球	是	真的	我的	游戏	,	但	我	还没有	有	一个	球拍	在	我的	手	{	-	}

网球才是我的强项，但我一直没碰过球拍{15}

[ɪn] [tuː] [jˈiəz] .

in	two	years	.
在	二	年	.

两年后。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [geɪmz] [əˈgen] .

We	must	have	some	of	our	games	again	.
我们	必须	有	一些	的	我们的	游戏	再次	.

我们必须重新举办一些比赛。

[ai] ['nɪəli] [biːt] [juː; jʊ][lɑːst][taɪm] , [rɪ'membə(r)] .
I **nearly** **beat** **you** **last** **time** **,** **remember** **.**
我 几乎 打 你 最后的 时间 , 记住 .

上次我差点就赢了，你还记得吗?

" [fləʊ]
" Flo
" 弗洛

"弗洛

[ai]['hædnt] [siːn] [fləʊ] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] ,
I **hadn't** **seen** **Flo** **since** **she** **was** **about** **fourteen** **,**
我 之前没有 已见 弗洛 自从 她 曾是 关于 十四 ,

我从弗洛十四岁左右就没见过她了。

[səʊ] [wen] [ai][gɒt][ə; eɪ]['letə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][ai] [sed] [aɪ'd][gəʊ] .
so **when** **I** **got** **a** **letter** **asking** **me** **to** **call** **I** **said** **I'd** **go** **.**
所以 什么时候 我 得到 一个 信 问 我 到 称呼 我 说 ID 去 .

所以当我收到一封信，要求我打电话时，我说我会去。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɪti] , [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊldə][ai][get][ðə; ði]['fjuːə(r)][g'ɜːlz][ai] [siː] [ðæt] [ɑːrnt] .
She **was** **pretty** **,** **but** **the** **older** **I** **get** **the** **fewer** **girls** **I** **see** **that** **aren't** **.**
她 曾是 漂亮的 , 但 这 老 我 得到 这 更少 女孩们 我 看 那 不是 .

她很漂亮，但我年纪越大，就越觉得漂亮女孩少之又少。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] .
Of **course** **I** **ought** **to** **have** **known** **.**
的 课程 我 应该 到 有 已知 .

我当然应该知道。

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] [ə'drest] [wɪð] [ə; eɪ] " [fɔː(r); fə(r)] " [prɪ'siːdɪŋ] [maɪ] [neɪm] ,
The **letter** **was** **addressed** **with** **a** **"** **For** **"** **preceding** **my** **name** **,**
这 信 曾是 已解决 和 一个 " 为了 " 前 我的 姓名 ,

信的收件人地址前，我的名字前面标注了"For"(致)，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] " ['sɪti] " [ɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [fləʊ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] " ['ləʊk(ə)l] .
instead **of** **"** **City** **"** **or** **the** **name** **of** **the** **town** **,** **Flo** **had** **written** **"** **Local** **.**
反而 的 " 城市 " 或者 这 姓名 的 这 镇 , 弗洛 有 书面 " 当地的 .

弗洛没有写"城市"或城镇名称，而是写了"当地"。

" ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [dɪ'tektɪv] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] [ðen] .
" Even **a** **professional** **detective** **should** **have** **known** **then** **.**
" 甚至 一个 专业的 侦探 应该 有 已知 然后 .

"即使是专业的侦探当时也应该知道这一点。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'faɪnd] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ðæt] [sent] [ˌem 'iː] ['riːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
It **was** **just** **her** **refined** **vocabulary** **that** **sent** **me** **reeling** **into** **the**
它 曾是 只是 她 精制 词汇 那 发送 我 卷轴 进入 这
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

她那精妙的措辞让我神魂颠倒，彻夜难眠。

[ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ai] " [rɪ'zaɪdɪd] " [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ'd] [biːn] { - }
She **wondered** **where** **I** **"** **resided** **"** **and** **how** **long** **I'd** **been** **{** **16** **}**
她 想知道 在哪里 我 " 居住地 " 和 如何 长的 ID 到过 { - }

她想知道我"住"在哪里，以及我在这里待了多久{16}

“ [ləʊˈkeɪtɪd] ” [ðeə(r)] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] “ [ˈpɜːrtʃəst] ” [ˈsʌmθɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] [sed] “ [gaun] ” [wen] [ʃiː; ʃi]
“ **located** ” **there** ; **she** **had** “ **purchased** ” **something** ; **she** **said** “ **gowned** ” **when** **she**
“ 位于 ” 那里 ; 她 有 “ 购买 ” 某物 ; 她 说 “ 身着礼服 ” 什么时候 她
[ment] “ [drest] ” ;
meant “ **dressed** ” ;
意思是 “ 穿着 ” ;

“位于”那里；她“购买”了某物；她说“穿长袍”其实是想说“穿衣服”；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] “ [ˈgɒtn] ” [ˈtaɪəd] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɒv; əv] [ˌæfekˈteɪʃn] .
she **had** “ **gotten** ” **tired** , **she** **said** , **of** **affectation** .
她 有 “ 获得 ” 疲劳的 , 她 说 , 的 做作 .

她说，她已经“厌倦”了矫揉造作。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] “ [rɪˈtaɪəd] ” [ˈɜːli] [ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] “
She **said** **she** **had** “ **retired** ” **early** **the** **night** **before** , **and** **she** **spoke** **of** **a** “
[buːt] - [ˈlɪmbə(r)] .
boot - **limber** .
启动 - 柔韧 .

她说她前一天晚上早早“休息”了，还提到了“靴子软垫”。

” [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [doʊnt] [rɪˈmeɪn] [əˈweɪ] [səʊ] [lɒŋ] [ðɪs] [taɪm] .
” **And** **as** **I** **was** **leaving** **she** **said** , “ **Don't** **remain** **away** **so** **long** **this** **time** .
” 和 作为 我 曾是 离开 她 说 , “ 不 保持 离开 所以 长的 这 时间 .

“当我离开时，她说：‘这次不要离开太久。’

[ɜː(r)] — [juː; jʊ] [nəʊ] — [hæθ] [nəʊ]['fjʊəri] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [skɔːnd] .
Er — **you** **know** — **hath** **no** **fury** **like** **a** **woman** **scorned** .
呃 — 你 知道 — 有 不 愤怒 喜欢 一个 女士 被鄙视 .

呃——你知道——女人被轻视后的愤怒是无与伦比的。

” [bəˈlɪndə]
” **Belinda**
” 贝琳达

贝琳达

[aɪ][rɪˈmembə(r)] [bəˈlɪndə] .
I **remember** **Belinda** .
我 记住 贝琳达 .

我记得贝琳达。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [jʌŋ] ['wʊmən] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][kɑː(r)][feə(r)] .
She **was** **arguing** **with** **another** **young** **woman** **about** **the** **car** **fare** .
她 曾是 争论 和 其他 年轻的 女士 关于 这 车 票价 .

她正和另一位年轻女子争论车费的事。

“ [let] [ˌem ˈiː] [peɪ] , ” [sed] [bəˈlɪndə] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [peɪd] .
“ **Let** **me** **pay** , ” **said** **Belinda** ; **and** **she** **paid** .
“ 让 我 支付 , ” 说 贝琳达 ; 和 她 有薪酬的 .

“让我来付钱吧，”贝琳达说；然后她付了钱。

“ [ðeə(r)] , ” [aɪ] [mjuːzd] , “ [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] ['wʊmən] , ['nəʊbli] [plænd] .
“ **There** , ” **I** **mused** , “ **is** **a** **perfect** **woman** , **nobly** **planned** .
“ 那里 , ” 我 沉思 , “ 是 一个 完美的 女士 , 高贵地 计划 .

“瞧，”我沉思道，“那是一位完美的女性，经过精心设计，堪称典范。”

” [aɪ] [met] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] { - }
” **I** **met** **her** **shortly** **after** **that** , **and** **{** **17** **}**
” 我 遇见 她 不久 后 那 , 和 { - }

“在那之后不久，我遇到了她，并且{17}

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [θruː] ['meni] [ə; eɪ] [test] .

she	**came**	**through**	**many**	**a**	**test**	**.**
她	来了	通过	许多	一个	测试	.

她经受住了许多考验。

[wʌns] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] , [hænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] ,

Once	**I**	**saw**	**her**	**go**	**up**	**to**	**an**	**elevated**	**railroad**	**station**	**,**	**hand**	**in**	**a**	**nickel**	**,**
一次	我	锯	她	去	向上	到	一个	升高	铁路	车站	,	手	在	一个	镍	,

我曾亲眼看到她走到高架火车站，递上一枚五美分硬币。

[ænd; ənd] [nɒt] [seɪ] , “ [wʌn] , [pliːz] .

and	**not**	**say**	**,**	**“**	**One**	**,**	**please**	**.**
和	不是	说	,	“	一	,	请	.

而不是说，“请给我一个。”

” [wʌns] [ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] “ ['wenzdeɪ] ”

”	**Once**	**I**	**asked**	**her**	**about**	**what**	**day**	**it**	**was**	**,**	**and**	**she**	**said**	**“**	**Wednesday**	**”**
”	一次	我	问	她	关于	什么	天	它	曾是	,	和	她	说	“	周三	”

[wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] “ [ɔːl] [deɪ] .

without	**adding**	**“**	**All**	**day**	**.**
没有	添加	“	全部	天	.

“有一次我问她今天是星期几，她说‘星期三’，却没有补充‘一整天’。

” [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [wʌns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [teɪst] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] “ [laɪk] ['ɒlɪvz] ,

”	**She**	**spoke**	**once**	**of**	**a**	**cultivated**	**taste**	**without**	**adding**	**“**	**like**	**olives**	**,**
”	她	辐	一次	的	一个	栽培	品尝	没有	添加	“	喜欢	橄榄	,

她曾谈到一种高雅的品味，但没有补充说“比如橄榄”，

” [ænd; ənd] [wʌns] [sed] “ [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] ” [wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] “ [æz; əz] ['kɪplɪŋ] [sez] .

”	**and**	**once**	**said**	**“**	**That's**	**another**	**story**	**”**	**without**	**adding**	**“**	**as**	**Kipling**	**says**	**.**
”	和	一次	说	“	那就是	其他	故事	”	没有	添加	“	作为	吉卜林	说道	.

他还曾说过“那是另一个故事”，却没有加上“正如吉卜林所说”。

” [ænd; ənd] [wʌns] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [ai] ['nɪəli] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]

”	**And**	**once**	**—**	**and**	**that**	**was**	**the**	**day**	**I**	**nearly**	**begged**	**her**	**to**	**be**
”	和	一次	—	和	那	曾是	这	天	我	几乎	乞求	她	到	是

[maɪn] — [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['grəʊsli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə]

mine	**—**	**when**	**she**	**said**	**that**	**something**	**had**	**been**	**grossly**	**exaggerated**	**she**	**failed**	**to**
矿	—	什么时候	她	说	那	某物	有	到过	粗略地	夸张的	她	失败的	到

['gɪg(ə)l] “ [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [mɑːk] [tweɪnz] [deθ] .

giggle	**“**	**like**	**the**	**report**	**of**	**Mark**	**Twain's**	**death**	**.**
傻笑	“	喜欢	这	报告	的	标记	马克·吐温的	死亡	.

“有一次——那天我几乎求着她做我的——当她说某件事被严重夸大时，她没有像报道马克·吐温去世时那样咯咯地笑。

” [səʊ] [juː; jʊ] [siː] [bə'lɪndə] [hæd; həd] [pɔɪnts] .

”	**So**	**you**	**see**	**Belinda**	**had**	**points**	**.**
”	所以	你	看	贝琳达	有	积分	.

所以你看，贝琳达说得有道理。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɒg] [ðæt] ['wʌznt] [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [ðæn; ðən] [məʊst] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ;

She	**had**	**a**	**dog**	**that**	**wasn't**	**more**	**intelligent**	**than**	**most**	**human**	**beings**	**;**
她	有	一个	狗	那	不是	更多的	聪明的	比	最多	人类	生物	;

她养了一条狗，这条狗的智商并不比大多数人高；

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [fər'evə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] { - }

she	**wasn't**	**forever**	**saying**	**that**	**there**	**was**	**no**	**reason**	**why**	**a**	**{**	**18**	**}**
她	不是	永远	说	那	那里	曾是	不	原因	为什么	一个	{	-	}

她并非总是说没有理由让{18}

[mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] ['ʃudnt] [biː; bi][dʒʌst] [gʊd] [pælz] ; [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][pʊt][ˌem 'iː][æt; ət] [iːz]

man	and	a	woman	shouldn't	be	just	good	pals	;	she	didn't	put	me	at	ease
男人	和	一个	女士	不应该	是	只是	好的	朋友们	;	她	没有	放	我	在	舒适

,

,

,

男女之间不应该只是好朋友；她让我感到不自在。

[ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][dɪd] ,

the	way	the	others	did	,
这	方式	这	其他的	做过	,

就像其他人那样，

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] ['seɪɪŋ] [ðæt] [gʊd] [lʊks] ['dɪd(ə)nt]

by	looking	at	me	for	three	minutes	and	then	saying	that	good	looks	didn't
经过	寻找	在	我	为了	三	分钟	和	然后	说	那	好的	看起来	没有

['mætə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,

matter	much	to	a	man	,
事情	很多	到	一个	男人	,

她盯着我看了三分钟，然后说长相对男人来说并不重要。

['ɑːftə(r)][ɔːl] ; [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] , [wen] [juː; jʊ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [seɪ]

after	all	;	she	didn't	,	when	you	gave	her	something	,	take	it	and	say
后	全部	;	她	没有	,	什么时候	你	给予	她	某物	,	拿	它	和	说

['kɔɪli] , “ [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

coyly	,	“	For	me	?
羞涩地	,	“	为了	我	?

毕竟，当你给她东西时，她并没有接过后娇羞地说：“给我的吗？”

” [æz; əz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , “ [juː; jʊ][dɪə(r)] ['θɔːtf(ə)l] [θɪŋ] ,

”	as	who	should	say	,	“	You	dear	thoughtful	thing	,
”	作为	WHO	应该	说	,	“	你	亲爱的	周到	事物	,

谁应该说，“你这个体贴的小家伙，

[wen] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][dʒɒn][diː] . ['rɒkəfelə(r)] .

when	you	might	have	brought	it	for	John	D	.	Rockefeller	.
什么时候	你	可能	有	带来	它	为了	约翰	D	.	洛克菲勒	.

你本可以把它带给约翰·D·洛克菲勒。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [drɔː] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

”	And	she	didn't	say	that	she	couldn't	draw	a	straight	line	or	that	she	had
”	和	她	没有	说	那	她	不能	画	一个	直的	线	或者	那	她	有

[nəʊ][kɑːd] [sens] [ɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [raɪt] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['letə(r)] .

no	card	sense	or	that	she	couldn't	write	a	decent	letter	.
不	卡片	感觉	或者	那	她	不能	写	一个	体面的	信	.

“她并没有说她不会画直线，或者她没有牌感，或者她写不出像样的信。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['letə(r)] .

She	could	write	a	decent	letter	.
她	可以	写	一个	体面的	信	.

她能写一封像样的信。

[ʃiː; ʃi][dɪd] .

She	did	.
她	做过	.

她做到了。

[lɒts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Lots	of	them	.
很多	的	他们	.

很多。

[tuː; tə][ˌem ˈiː] , [tuː] .
To **me** **,** **too** **.**
到 我 , 也 .

我也这么觉得。

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ðə; ði][best] ['lɛtəz] [ai]['evə(r)] [riːd] .
She **wrote** **the** **best** **letters** **I** **ever** **read** **.**
她 写道 这 最好的 信件 我 曾经 读 .

她写的信是我读过的最棒的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'telɪdʒənt] , ['hjuːmərəs] , [ænd; ənd] — [waɪ] ['ʃudnt] [ai] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ? —
They **were** **intelligent** **,** **humorous** **,** **and** **—** **why** **shouldn't** **I** **tell** **the** **truth** **?** **—**
他们 是 聪明的 , 幽默 , 和 — 为什么 不应该 我 告诉 这 真相 ? —
['ɑːd(ə)nt] .
ardent **.**
热心 .

他们聪明、幽默，而且——我为什么不该说实话呢？——热情洋溢。

['fɜːvɪd] [ɪz] { - }
Fervid **is** **{** **19** **}**
狂热 是 { - }

热情是{19}

['nɪərə(r)] .
nearer **.**
更近 .

更近了。

[kæn'des(ə)nt][ɪz][nɒt][fɑː(r)] [ɒf] .
Candescent **is** **not** **far** **off** **.**
白炽灯 是 不是 远的 离开 .

烛光效果即将到来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ai] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] .
And **that** **is** **how** **I** **lost** **her** **.**
和 那 是 如何 我 丢失的 她 .

就这样，我失去了她。

“ [piː] . [es] . ” [ʃiː; ʃi] [rəʊt] .
“ **P** **.** **S** **.** **”** **she** **wrote** **.**
“ P . S . ” 她 写道 .

她写道：“附言。”

“ [bɜːn] [ðɪs] ['letə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
“ **Burn** **this** **letter** **,** **and** **all** **of** **them** **.**
“ 烧伤 这 信 , 和 全部 的 他们 .

“把这封信，还有所有的信，都烧掉。”

” [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)][bə'lɪndə] [sed] , “ [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ai] [raɪt] [juː; jʊ] ,
” **A** **few** **weeks** **later** **Belinda** **said** **,** **“** **At** **the** **rate** **I** **write** **you** **,**
” 一个 很少 周 之后 贝琳达 说 , “ 在 这 速度 我 写 你 ,

几周后，贝琳达说：“照我给你写信的速度，

[maɪ] ['lɛtəz] [mʌst; məst] [fɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [drɔː(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”
my **letters** **must** **fill** **a** **large** **drawer** **by** **this** **time** **.** **”**
我的 信件 必须 充满 一个 大的 抽屉 经过 这 时间 . ”

到现在为止，我的信件应该已经装满了一个大抽屉了。

“ [waɪ] , ” [ai] [sed] , “ [ai] [bɜːn] [ðem; ðəm] .
“ **Why** **,** **”** **I** **said** **,** **“** **I** **burn** **them** **.**
“ 为什么 , ” 我 说 , “ 我 烧伤 他们 .

“为什么，”我说，“我把它们烧掉。”

['ðer] [ɔ:l] [bɜ:nd] . ”
They're all burned . ”
它们是 全部 烧伤 . ”

它们都被烧焦了。

“ [ai]['nevə(r)] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [lɪv; laɪv] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ I never want to see you again as long as I live , ” she said .
“ 我 绝不 想 到 看 你 再次 作为 长的 作为 我 居住 , ” 她 说 .

“我这辈子都不想再见到你，”她说。

“ [gʊd] - [baɪ] .
“ Good - by .
“ 好的 - 经过 .

“再见。”

” [ænd; ənd] [maɪ] [gʊd] - [baɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑ:st] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [bə'lɪndə] .
” And my good - by was the last communication between me and Belinda .
” 和 我的 好的 - 经过 曾是 这 最后的 沟通 之间 我 和 贝琳达 .

“而我的告别，是我和贝琳达之间的最后一次交流。”

[blɑ:ntʃ]
Blanche
布兰奇

布兰奇

[blɑ:ntʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [gɜ:l]
Blanche is a girl
布兰奇 是 一个 女孩

布兰奇是个女孩

[aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə] [wed] ,
I'd hate to wed ,
ID 恨 到 结婚 ,

我讨厌结婚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒt]
Because of a lot
因为 的 一个 很多

因为很多

[ɒv; əv] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi] [sed] . { - }
Of things she said . { 20 }
的 事物 她 说 . { - }

她说过的话。{20}

“ [ɪk'skju:s] [maɪ] [frentʃ]
“ Excuse my French
“ 原谅 我的 法语

“请原谅我的法语

” [wen] [ʃi:; ʃi] [sez] “ [dʒi:] - [wɪz] !
” When she says “ Gee - whiz !
” 什么时候 她 说道 “ 吉 - 呼啸 !

当她说”哎呀！

” [ɒn] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] :
” On the telephone :
” 在 这 电话 :

“电话里：

“ [ges] [hu:] [ðɪs] [ɪz] .
“ Guess who this is .
“ 猜测 WHO 这 是 .

“猜猜这是谁。”

" [juː; jʊ][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][dɪd]
" You ask her did
" 你 问 她 做过

你问她是否

[ʃiː; ʃi][laɪk][ðə; ði] [ʃəʊ]
She like the show
她 喜欢 这 展示

她喜欢这个节目。

[ɔː(r)] [bʊk] , [ʃɪl] [seɪ] ,
Or book , she'll say ,
或者 书 , 壳 说 ,

或者说，可以写本书，她会这样说。

" [wel] , [jes] [ænd; ənd][nəʊ] .
" Well , yes and no .
" 出色地 , 是的 和 不 .

"嗯，算是，也不算。"

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['kɪdi] " [ʃiː; ʃi]
" For the " kiddie " she
" 为了 这 " 小孩 " 她

"对于那个'孩子'来说"

[baɪz] [ə; eɪ] " ['kʌmfi] "
Buys a " comfy "
买入 一个 " 舒适的 "

买一件"舒适的"

" ['naɪti] " ;
" nighty " ;
" 睡衣 " ;

"睡衣"；

[ʃiː; ʃi] [sez] " [maɪ] [best] ,
She says " My bestest ,
她 说道 " 我的 最佳 ,

她说"我最好的，

" [ænd; ənd] " [ɔːl] ['raɪti] . "
" And " All rightie . "
" 和 " 全部 右撇子 . "

"还有'好的'。"

" [ɪf] [ai][hæd; həd][nəʊ]['hjuːmə(r)] ,
" If I had no humour ,
" 如果 我 有 不 幽默 ,

"如果我没有幽默感，

[aɪ'd] ['sɪmpli] [daɪ] ,
I'd simply die ,
ID 简单地 死 ,

我就会直接死掉，

" [sez] [blɑːntʃ] . . . .
" Says Blanche . . . .
" 说道 布兰奇 . . . .

布兰奇说道……

[ai] [nəʊ]
I know
我 知道

我知道

[ðæt] [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] . { - }
That that's a lie . { 21 }
那 那就是 一个 说谎 . { - }

那是个谎言。{21}

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] ['mæri] ;
She wouldn't marry ;
她 不会 结婚 ;

她不愿结婚;

“ [əʊ] , ['hev(ə)n] [fə'bɪd] !
“ Oh , heaven forbid !
“ 哦 , 天堂 禁止 !

“哦，天哪!

“ [men][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [bruːts] !
“ Men are such brutes !
“ 男人 是 这样的 野蛮人 !

“男人真是野蛮人！”

” [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [kɪd] .
” You said it , kid .
” 你 说 它 , 孩子 .

“你说得对，孩子。”

[ˌmɑːgə'riːt]
Marguerite
玛格丽特

玛格丽特

[ˌmɑːgə'riːt] [wɒz; wəz][æn; ən][ə'griːər] .
Marguerite was an agreer .
玛格丽特 曾是 一个 同意者 .

玛格丽特表示同意。

[ʃiː; ʃi] [strəʊv] , [ænd; ənd][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [tuː; tə] [pliːz] .
She strove , and not without success , to please .
她 努力 , 和 不是 没有 成功 , 到 请 .

她努力取悦他人，而且也并非没有成功。

[ʃiː; ʃi] [heit] [æn; ən]['ɑːgjumənt] ,
She hated an argument ,
她 憎恨 一个 争论 ,

她讨厌争吵。

[wʌn]['riːz(ə)n] [pə'hæps] ['biːɪŋ] — [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt]['leɪtə(r)] — [ðæt] [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [pʊt] [wʌn] [fɔːθ] [ɒn]
one reason perhaps being — I found this out later — that she couldn't put one forth on
一 原因 也许 存在 — 我 成立 这 出去 之后 — 那 她 不能 放 一 前进 在
['eni] ['sʌbdʒɪkt] .
any subject .
任何 主题 .

后来我才知道，其中一个原因可能是——她无法就任何主题提出自己的观点。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['θɪərɪz] , [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌmɑːgə'riːt] ,
But I had theories , in the days of Marguerite ,
但 我 有 理论 , 在 这 天 的 玛格丽特 ,

但在玛格丽特时代，我有一些想法。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and I wanted to know whether she was in sympathy with them .
和 我 通缉 到 知道 无论 她 曾是 在 同情 和 他们 .

我想知道她是否同情他们。

[wʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['θɪərɪz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [ˌɪnfɪ'lɪsɪti] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd]

One	of	my	theories	was	that	a	lot	of	domestic	infelicity	could	be	avoided
一	的	我的	理论	曾是	那	一个	很多	的	国内的	不幸	可以	是	避免

[ɪf] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['dɪd(ə)nt] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'feəz] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

if	a	husband	didn't	keep	his	business	affairs	to	himself	,
如果	一个	丈夫	没有	保持	他的	商业	事务	到	他自己	,

我的其中一个理论是，如果丈夫不把自己的生意私下里处理，很多家庭不幸是可以避免的。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'dænt] , [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [ə'sɪstənt] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .

if	he	made	a	confidante	,	a	possible	assistant	,	of	his	wife	.
如果	他	制成	一个	知己	,	一个	可能的	助手	,	的	他的	妻子	.

如果他把妻子培养成知己，甚至可能是助手。

[aɪ][hæd; həd] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] { - }

I	had	contempt	for	the	{	22	}
我	有	鄙视	为了	这	{	-	}

我鄙视{22}

['wɪmɪn] [huːz] [bəʊst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [fred] ['nevə(r)] [brɪŋz] ['bɪznəs] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

women	whose	boast	it	was	that	Fred	never	brings	business	into	the	house	.
女性	谁	夸	它	曾是	那	弗雷德	绝不	带来	商业	进入	这	房子	.

那些女人曾自豪地说，弗雷德从不把生意带回家。

[səʊ][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌmɑːgə'riːt] [ə'baʊt] [ðæt] ['θɪəri] .

So	I	used	to	talk	to	Marguerite	about	that	theory	.
所以	我	用过的	到	讲话	到	玛格丽特	关于	那	理论	.

所以我以前经常和玛格丽特谈论这个理论。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]

When	we	were	married	wouldn't	it	be	better	to	discuss	the	affairs	of
什么时候	我们	是	已婚	不会	它	是	更好的	到	讨论	这	事务	的

[ðə; ði] ['bɪznəs] [deɪ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?

the	business	day	at	home	with	her	?
这	商业	天	在	家	和	她	?

我们结婚的时候，难道不应该在家和她讨论当天的工作事宜吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sɪmpli] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

Because	simply	talking	about	them	was	something	,	and	maybe	she	could
因为	简单地	说	关于	他们	曾是	某物	,	和	或许	她	可以

['iːv(ə)n][help] .

even	help	.
甚至	帮助	.

因为仅仅是谈论这些事就很有意义，而且她或许还能帮上忙。

[jes] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ə; eɪ][waɪf][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] .

Yes	,	that	was	what	a	wife	was	for	.
是的	,	那	曾是	什么	一个	妻子	曾是	为了	.

没错，这就是妻子存在的意义。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][mæn] [kiːp] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['bɒtld] [ʌp][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][waɪf] ['wʌznt] [ɪn]

Why	should	a	man	keep	his	thoughts	bottled	up	just	because	his	wife	wasn't	in
为什么	应该	一个	男人	保持	他的	想法	瓶装	向上	只是	因为	他的	妻子	不是	在

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wɪð] [hɪm] ?

his	office	with	him	?
他的	办公室	和	他	?

即使妻子不在办公室，男人为什么就要把自己的想法藏在心里呢?

[nəʊ]['riːz(ə)n][æt; ət][ɔːl] ; [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] ['pɜːfɪktli] .
No reason at all ; I agree with you perfectly .
不 原因 在 全部 ; 我 同意 和 你 完美 .

完全没有理由；我完全同意你的观点。

[ə'baʊt]['pɒlətɪks] : ['wʌznt] [ðɪs] [mæn] ['hɑːdɪŋ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] , [ænd; ənd] [wɜːrnt] [θɪŋz]
About politics : Wasn't this man Harding doing a good job , and weren't things
关于 政治 : 不是 这 男人 哈丁 正在做 一个 好的 工作 , 和 不是 事物
['lʊkɪŋ] ['prɪti] [gʊd] ,
looking pretty good ,
寻找 漂亮的 好的 ,

关于政治：哈丁这个人做得不是很好吗？形势看起来不是相当不错吗？

['evriθɪŋ] [kən'sɪdəd] ?
everything considered ?
一切 经过考虑的 ?

综合考虑所有因素?

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] , [wɒz; wəz] [ˌmɑːrgə'riːts] [ə'drɔɪt] ['sʌmɪŋ] [ʌp] .
He certainly is and they certainly are , was Marguerite's adroit summing up .
他 当然 是 和 他们 当然 是 , 曾是 玛格丽特的 灵巧 求和 向上 .
{ - }
{ 23 }
{ - }

"他当然是，他们也当然是，"玛格丽特巧妙地总结道。{23}

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ai][hæd; həd] ['θɪərɪz] [ə'baʊt] [bʊks] [ænd; ənd][tʃaɪld]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd][klæm]
I had theories about books and child labour and pictures and clam
我 有 理论 关于 图书 和 孩子 劳动 和 图片 和 蛤
['tʃaʊdə(r)] [ænd; ənd] ['hæri] ['liːɔn] ['wɪlsənz] [stʌf] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə]
chowder and Harry Leon Wilson's stuff and music and the younger
浓汤 和 哈里 莱昂 威尔逊的 东西 和 音乐 和 这 年轻
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kɔːd] ['taɪə(r)z][ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ,
generation and cord tires and things like that ,
一代 和 绳索 轮胎 和 事物 喜欢 那 ,

我曾对书籍、童工、绘画、蛤蜊浓汤、哈里·里昂·威尔逊的作品、音乐、年轻一代、帘子轮胎等等事物有过一些思考。

[ænd; ənd] [ʃɪd] [ə'griː] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ai] [sed] .
and she'd agree with everything I said .
和 棚 同意 和 一切 我 说 .

她会同意我说的每一句话。

[ðen] [wʌn] [naɪt] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['vɪʒn] , ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Then one night , as in a vision , something came to me .
然后 一 夜晚 , 作为 在 一个 想象 , 某物 来了 到 我 .

一天晚上，就像在梦中一样，我突然有了启示。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['θɪəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmbədi] [ə'raʊnd] [ɔːl]
I had a theory that it would be terrible to have somebody around all
我 有 一个 理论 那 它 会 是 糟糕的 到 有 某人 大约 全部
[ðə; ði][taɪm] [huː] [ə'griːd] [wɪð] [juː; jʊ][ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
the time who agreed with you about everything .
这 时间 WHO 同意 和 你 关于 一切 .

我曾想过，如果身边总有一个人事事都和你意见一致，那将会非常糟糕。

[ˌmɑːgəˈriːt] [əˈgriːd] .
Marguerite **agreed** **.**
玛格丽特 同意 .

玛格丽特同意了。

[ai][hæd; həd][əˈnʌðə(r)] ['θɪəri] .
I **had** **another** **theory** **.**
我 有 其他 理论 .

我还有另一种想法。

[doʊnt][juː; jʊ] [əˈgriː] , [ai][pʊt][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [wiː; wi] ['ʃudnt] [get] [əˈlɒŋ] [æt; ət][ɔːl] [wel] ?
Don't **you** **agree** **,** **I** **put** **it** **,** **that** **we** **shouldn't** **get** **along** **at** **all** **well** **?**
不 你 同意 , 我 放 它 , 那 我们 不应该 得到 沿着 在 全部出色地 ?

我这样问你，难道你不觉得我们根本不应该相处融洽吗?

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [əˈgriːd] [mɔː(r)] ['kwɪkli] .
And **never** **had** **she** **agreed** **more** **quickly** **.**
和 绝不 有 她 同意 更多的 迅速地 .

她从未如此迅速地答应过。

[ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [pʊt][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .
I **thought** **she** **really** **put** **her** **heart** **into** **it** **.**
我 想法 她 真的 放 她 心 进入 它 .

我觉得她真的倾注了心血。

[ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪt][ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] , ['aɪðə(r)] .
And **we** **never** **should** **have** **hit** **it** **off** **,** **either** **.**
和 我们 绝不 应该 有 打 它 离开 , 任何一个 .

我们本来就不应该一见如故。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神